



pump and heater

SOSTITUZIONE DELLA POMPA E/O RISCALDATORE

N.B. Prima di svolgere qualsiasi operazione, scollegare la spina dalla rete di alimentazione. Tali operazioni devono essere svolte da Personale Qualificato.

- 1 Aprire il Coperchio Posteriore dell'acquario, svitando le due viti con un cacciavite con punta a stella (nei modelli Professional per accedere alla vite di sinistra bisogna togliere lo sportello per la mangiatoia).
- 2 Svitare le viti della morsetteria relative ai cavi di pompa e riscaldatore e svitare le rispettive ghiere dei pressacavi (solo professional).

REPLACEMENT DE LA POMPE ET/OU DU CHAUFFAGE

Avant d'effectuer toute opération, débrancher la prise du courant électrique. Ce genre d'opération doit être effectuée par une personne qualifiée.

- 1 Ouvrir le couvercle situé à l'arrière de l'aquarium en enlevant les deux vis à l'aide d'un tournevis cruciforme (dans les modèles Professional, pour accéder à la vis de gauche, enlever le compartiment du distributeur de nourriture).
- 2 Dévisser les vis de la barrette de connection (domino électrique) où les câbles de la pompe et du chauffage sont branchés et dévisser les écrous des passe-câbles (modèle Professional uniquement).



cayman professional

PUMP AND/OR HEATER REPLACEMENT

N.B. The following operations must be done by a qualified electrician. Before carrying out any installation it is recommended to pull out the plugs from the power supply.

- 1 Open the back cover of the aquarium by unscrewing the two screws with a cross-tip screwdriver (remove the lid of the food dispenser housing and unscrew the second screw in the Professional models).
- 2 Loosen the screws of the pump and heater cords of terminal board and unscrew the locking nuts. (Professional Model).

AUSTAUSCH DER PUMPE BZW. HEIZUNG

Die folgenden Schritte müssen durch einen qualifizierten Elektriker vorgenommen werden. Vor sämtlichen Installationsarbeiten sollte die Stromversorgung unterbrochen werden.

- 1 Öffnen Sie die hintere Klappe des Aquariums durch Aufschrauben der beiden Schrauben mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher. Entfernen Sie den Deckel des Futterfaches und entfernen Sie die zweite Schraube (Professional Modell).
- 2 Lockern Sie die Schrauben der Pumpe und des Heizungskabel und schrauben Sie die Feststellschrauben ab (Professional Modell).



- 3 Liberare i cavi di pompa e/o riscaldatore attraverso il foro sul coperchio.
 - 4 Sostituire la pompa e/o il riscaldatore, presenti nel filtro. Nei modelli professional, va tagliata la spina e lasciati i terminali come in figura 4A.
 - 5 Collegare i cavi in modo analogo a come sono stati liberati. IMP.: cavo blu con cavo blu; marrone con marrone (solo professional).
 - 6 Assicurarsi che le ghiera dei pressacavi siano ben serrate (solo professional).
 - 7 Richiudere il Coperchio Posteriore assicurandosi sia inserito in modo corretto; fissarlo con le due viti.
-
- 3 Débrancher les câbles de la pompe et/ou du chauffage.
 - 4 Remplacer la pompe et/ou le chauffage dans le filtre. Dans les modèles Professional, couper le fil électrique et dénuder les conducteurs comme sur l'image 4A.
 - 5 Rebrancher les câbles sur la barrette de connection. Important: câble bleu avec câble bleu; marron avec marron (modèle Professional uniquement).
 - 6 Resserrer les écrous des passe-câbles (modèle Professional uniquement).
 - 7 Refermer le couvercle situé à l'arrière de l'aquarium et s'assurer qu'il est correctement fermé; fixer le couvercle avec les deux vis.

- 3 Take the cables of the heater and the pump out through the cable housing compartment.
 - 4 Replace the pump and/or the heater in the BluWave filter. Cut off the plug (UK plug disconnect the wires) and leave the wire ends as shown in the picture 4A.
 - 5 Connect the wires in the proper way (blue/blue, brown/brown).
 - 6 Ensure that the locking nuts are tight.
 - 7 Close the back lid in the proper way and fix the two screws.
-
- 3 Befreien Sie die Heizungs- und /oder Pumpen –kabel im Kabelfach.
 - 4 Setzen Sie die Pumpe bzw. die Heizung wieder in den BluWave Filter ein. Schneiden Sie den Stecker ab und lassen Sie die Endverschlüsse wie in Abbildung 4A beschrieben.
 - 5 Verbinden Sie die Drähte korrekt wie am Anfang (blau/blau, braun/braun).
 - 6 Vergewissern Sie sich, daß die Feststellschrauben fest angezogen sind (Professional Modell).
 - 7 Schließen Sie die hintere Klappe korrekt und schrauben Sie die beiden Schrauben wieder ein.

